Подписано цифровой подписью: Соколов Александр Сергеевич
DN: cn=Соколов Александр Сергеевич, o=МГК им. П.И. Чайковского, ou=И.о. ректора, профессор, email=rectorat@mosconsv.ru, c=RU
Дата: 2023.11.24 15:17:45 +03'00'

Министерство культуры Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского»

Межфакультетская кафедра иностранных языков

Секция европейских языков

Принято решением Ученого совета МГК
30 мая 2023 г. протокол № 05/23

«УТВЕРЖДАЮ»
И. о. ректора, профессор
Соколов А. С.

# Р А Б О Ч А Я  П Р О Г Р А М М А

дисциплины

## «Иностранный язык» (Немецкий)

Специальность –

53.09.03 Искусство композиции

Уровень подготовки кадров высшей квалификации

Очная форма обучения

| | |
|---|---|
| Курс | – 1,2 |
| Семестр | – 1,2,3,4 |
| Число зачетных единиц | – 8 |
| Всего часов по учебному плану | – 288 |
| Форма итогового контроля по дисциплине | – экзамен |

Москва 2023

Рабочая программа составлена на основании ФГОС ВО по специальностям:

53.09.03 Искусство композиции утвержденного приказом Минобрнауки № 846 от «17» августа 2015 г.

Составители рабочей программы:

Доцент О.В.Базванова

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры иностранных языков

Протокол от « 14 » февраля 2023 г. № 1/23.

Кандидат культурологических наук, доц. Т.Л. Лебедева

Согласовано:
И. о. директора НМБ им. С. И. Танеева И. З. Торилова

## Содержание программы:


1. Цель и задачи дисциплины ..... 4
2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины ..... 4
3. Место дисциплины в структуре ООП ..... 5
4. Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности ..... 5
5. Содержание дисциплины ..... 6
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины ..... 7
7. Требования к формам и содержанию текущего, промежуточного, итогового контроля (программный минимум, зачетно-экзаменационные требования) ..... 15
8. Информационные технологии, программное обеспечение, информационные справочные системы ..... 20
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины ..... 21
10. Материально-техническое обеспечение дисциплины ..... 21

## 1. Цель и задачи дисциплины

Основной ***целью*** освоения дисциплины «Иностранный язык» (немецкий) ассистентами-стажерами специальности 53.09.03 Искусство композиции является достижение уровня активного владения немецким языком как средством профессионального общения с зарубежными коллегами в сфере концертно-исполнительской, педагогической и музыкально-просветительской деятельности. Наряду с практической целью – обучением общению, данный курс ставит образовательные и воспитательные цели. Образовательная цель предполагает изучение немецкого языка как средства межкультурного общения и инструмента познания культуры определенной национальной общности. Воспитательный потенциал предмета «Иностранный язык (немецкий)» позволяет формировать уважительное отношение к культурным традициям стран изучаемого языка, а также толерантно воспринимать социальные и культурные различия. Курс немецкого языка нацелен на подготовку будущих специалистов к самообучению и саморазвитию.

В ***задачи*** курса «Иностранный язык» (немецкий) для ассистентов-стажеров входит:

- совершенствование и дальнейшее развитие полученных в музыкальном ВУЗе знаний, навыков и умений по немецкому языку в различных видах речевой коммуникации,
- формирование и развитие умений и навыков различных видов чтения (поискового, ознакомительного и изучающего);
- дальнейшее развитие монологической и диалогической речи по музыковедческой тематике;
- составление рефератов (целевых и обзорных), аннотаций;
- расширение терминологического аппарата в профессиональной сфере,
- совершенствование умений и навыков ведения иноязычного профессионально-делового общения;
- формирование навыков исследовательской деятельности, как во время аудиторной работы, так и в самостоятельной работе: отбор и анализ информации, проектная деятельность, проблемные задания, ролевые игры;
- углубление знаний о культуре немецкоговорящих стран и речевом этикете.

## 2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Необходимым условием для освоения дисциплины являются:

***знание*** лексики немецкого языка общего и терминологического характера, в том числе, основной терминологии согласно специализации основной образовательной программы (ООП), достаточной для официально делового устного и письменного общения, работы с научной и художественной литературой;

***умения*** свободно вести на немецком языке беседу-диалог с носителем языка по вопросам музыкального искусства, участвовать в обсуждении тем, связанных с профилем ООП, использовать в своей работе оригинальную научную и методическую иностранную литературу по специальности; аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на немецком языке;

***владение*** языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения, навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки.

Перечисленные результаты образования являются основой для формирования следующих универсальных компетенций:

– способность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения (УК-5).

## 3. Место дисциплины в структуре ООП

Учебная дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части учебного плана подготовки ассистента-стажера. Индекс дисциплины в учебном плане: Б1.Б.02

### 3.1. Взаимосвязь учебных дисциплин

Программа учебной дисциплины «Немецкий язык» ориентирована не только на достижение определенного уровня языковой компетенции, но и на формирование профессионально-значимых практических умений и навыков, позволяющих успешно осуществлять коммуникацию на немецком языке при решении различных задач в сфере профессиональной деятельности. Курс немецкого языка носит междисциплинарный характер и построен с учетом знаний, навыков и умений, приобретаемых ассистентами-стажерами в процессе изучения дисциплин профессионального цикла и социальных дисциплин. В свою очередь изучение дисциплины немецкий язык способствует расширению профессионального кругозора обучаемых.

## 4. Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности

| Вид учебной работы | Всего часов | Семестры | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| **Аудиторные занятия (всего)** | **138** | **36** | **36** | **36** | **30** |
| В том числе: | | | | | |
| Практические занятия (Из.) | 138 | 36 | 36 | 36 | 30 |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **150** | **36** | **36** | **36** | **42** |
| Вид промежуточного/итогового контроля (зачет, экзамен) | | Зач. | Зач. | Зач. | Экз. |
| Общая трудоемкость: час. | 288 часов | | | | |
| Зачет. ед. | 8 з. е. | | | | |

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Разделы дисциплины и виды учебных занятий

| № темы | Название темы | Количество часов Ауд. / Практ. занятия |
|---|---|---|
| **1 семестр** | | |
| 1 | Thema Große Komponist | 12 |
| 2 | Thema Große Musiker verschiedener Epochen aus Russland und D-A-CH | 12 |
| 3 | Thema Analyse eines Musikwerkes | 10 |
| 4 | ***Контрольная работа*** | 2 |
| **2 семестр** | | |
| 1 | Thema Musikalische Hochschulausbildung in Russland und D-A-CH | 10 |

| | | |
|---|---|---|
| 2 | Thema Musikalische Epochen und Stile | 12 |
| 3 | Thema Interaktion musikalischer Kulturen von Russland und D-A-CH | 12 |
| 4 | ***Контрольная работа*** | 2 |
| | **3 семестр** | |
| 1 | Thema Die grцЯten musikalischen Festspiele und Wettbewerbe in Russland und D-A-CH | 12 |
| 2 | Konzerttourneen | 10 |
| 3 | Mьndliche und schriftliche Kommunikation mit auslдndischen Kollegen | 12 |
| 4 | ***Контрольная работа*** | 2 |
| | **4 семестр** | |
| 1 | Musikleben in Russland und D-A-CH | 10 |
| 2 | Thema Künstlerische Laufbahn | 8 |
| 3 | Abschlussqualifikationsarbeit | 10 |
| 4 | ***Контрольная работа*** | 2 |
| | **Итого за курс** | **138** |

## 5.2. Содержание разделов дисциплины

**Тема 1.** Великие композиторы прошлого.
**Тема 2.** Выдающиеся представители музыкальных культур России, Германии, Австрии и Швейцарии разных эпох (исполнители, дирижеры, композиторы, педагоги, творческие коллективы)
**Тема 3.** Произведения для вашего инструмента, написанные композиторами различных эпох и периодов. Ваш репертуар. Какие произведения и каких композиторов вы предпочитаете. Анализ музыкального произведения. (Содержание, форма, характер произведения, количество частей, строение каждой части).
**Тема 4.** Музыкальное образование. История крупнейших консерваторий России и немецкоговорящих стран, структура, учебный процесс, выдающиеся музыканты-педагоги. Выбрать и охарактеризовать педагогические принципы/педагогические школы одного музыканта- педагога. Московская государственная консерватория им. П.И Чайковского, Hochschule für Musik und Theater „Felix Mendelssohn Bartholdy“ Leipzig, Hochschule für Musik „Hanns Eisler“ Berlin, Universität Mozarteum, Salzburg и др.
**Тема 5.** Эпохи и стили в музыке. Особенности интерпретации произведений различных эпох и стилей. (Проблемы аутентичного исполнения музыкальных произведений эпохи барокко, классицизма, романтизма, особенности исполнения произведений современной музыки XX-XXI вв.)
**Тема 6.** Россия и Запад: взаимодействие музыкальных культур. Российские музыканты в Германии, Австрии и Швейцарии, зарубежные музыканты в России.
**Тема 7.** Крупнейшие музыкальные фестивали и конкурсы в России, Германии, Австрии и Швейцарии. (Условия проведения, программа).
**Тема 8.** Гастроли. Организация поездки на гастроли, конкурс или фестиваль (Подача заявки, участие в прослушивании, бронирование билетов, отеля).
**Тема 9.** Устная и письменная коммуникация на немецком языке в процессе профессионального взаимодействия с зарубежными коллегами (письма, телефонные разговоры, речевой этикет). Характерные языковые средства для деловых писем и документов, реализация различных коммуникативных намерений: запрос сведений/данных, информирование, предложение, выражение просьбы, согласие/несогласие, отказ, извинение, благодарность. Перевод и составление деловых писем.

**Тема 10.** Музыкальная жизнь в России и за рубежом. Умение освещать события в области музыкального искусства по материалам зарубежных печатных изданий и Интернет-ресурсов.
**Тема 11.** Творческая биография. Составление Curriculum Vitae / Resume. Первые шаги в музыке. Влияние среды и персоналий на выбор профессии и инструмента. Успехи, достижения, прогресс, участие в конкурсах, концертах, в музыкальной жизни консерватории, города. Значимые события в вашей жизни (музыкальной).
**Тема 12.** Беседа по теме выпускной квалификационной работы. Обоснование выбора темы и интереса к ней; из каких разделов состоит работа; основные выводы, источники. Связь вашей квалификационной работы с дальнейшей профессиональной деятельностью.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Рекомендуемая литература

| № | Название | Экз. | Электронный ресурс, примечание |
|---|---|---|---|
| | **Основная литература** | | |
| 1. | Г. Балтер. Музыкальный словарь специальных терминов и выражений немецко-русский и русско-немецкий. М.: Советский композитор, 1976. | | 24 |
| 2. | Бжиская Ю.В. Немецкий язык для музыкантов : учебное пособие / Ю.В. Бжиская, В.И. Кравченко .- Изд. 2-е, стер. - Электрон. текстовые данные. - Санкт-Петербург : Лань; Санкт-Петербург : Планета музыки, 2017. | 0 | Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/99380#book_name |
| 3. | Товалева Л.С. Хрестоматия по немецкому языку для вузов искусств. М., Высшая школа. 1978. | | 25 |
| 4. | Лебедева Т.Л. Рассказы о композиторах (Учебное пособие по немецкому языку) Московская государственная консерватория имени П.И. Чайковского. - М., 2004. | | 40 |
| 5. | Wagner, Richard. Gesammelte Schriften und Dichtingen : Bd. 8 .- Zweite Auflage. - Leipzig : E.M.Fritzsch, 1888. - 340 с. | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=8nGlZk5YtG4C&printsec=frontcover&dq=Wagner,+Richard.+Gesammelte+Schriften+und+Dichtingen&hl https://books.google.ru/books?id=8nGlZk5YtG4C&printsec=frontcover&dq=Wagner,+Richard.+Gesammelte+Schriften+und+Dichtingen&hl |
| | **Дополнительная литература** | | |
| 6. | Musik in Geschichte und Gegenwart. Barenreiter-Verlag. Kassel, 2008 | | 29 |
| 7. | Handworterbuch der musikalischen Terminologie. Hrsg. v. Hans Heinrich Eggebrecht u. Albrecht Riethmller. Wiesbaden, Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1972-2005 | | 5 |
| 8. | Brockhaus-Riemann-Musiklexikon. 3te Aufl. Erg?nzungsband, hrsg. von Kurt Oehl. Zurich: Atlantis Musikbuch-Verlag, 2001. | | 3 |
| 9. | Handbuch der musikalischen Literatur : oder Verzeichnis der im Deutschen Reiche, in den Landern deutschen Sprachgebietes sowie der fur den Vertrieb im deutschen Reiche wichtigen, im Auslande erschienenen Musikalien auch musikalischen Schriften, Abbildungen und plastischen Darstellungen mit Anzezeige der Verleger und Preise ; in alphabetischer Ordnung mit systematisch geordneter Uebersicht. - Leipzig : F. Hofmeister, 1817 | | 8 |
| 10. | Whistling, Carl Friedrich. C.F. Whistling's Handbuch der musikalischen Literatur : oder allgemeines, systematisch-geordnetes Verzeichnis der in Deutschland und in | | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | den angrenzenden Landern gedruckten Musikalien, auch musikalischen Schriften und Abbildungen mit Anzeige der Verleger und Preise .- 3 Aufl. - Leipzig : F. Hofmeister, 1845. - VI, 142, 336, 240 c. Singer, P. Peter. Metaphisiche Blicke in die Tonwelt, nebst einem dadurch veranlasten neuen System der Tonwissenschaft. - Munchen : Literar.=artist. Anstalt, 1847. - 224 c. | | |
| 11. | Tucher, G. von. Schatz des evangelischen Kirchengesangs im ersten Jahrhundert der Reformation/ hrsg. unter Mitwirkung Mehrer von G. Freiherrn von Tucher. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1848 | 2 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=h-lIAAAAcAAJ&pg=PP8&dq=Tucher,+G.+von.+Schatz+des+evangelischen+Kirchengesangs&hl |
| 12. | Winterfeld, Carl von. Zur Geschichte heiliger Tonkunst / von Carl v. Winterfeld. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1850-1852 | 2 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=KIVFAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Winterfeld,+Carl+von.++Zur+Geschichte+heiliger+Tonkunst&hl |
| 13. | Schilling, Gustav. Musikalische Didaktik, oder die Kunst des Unterrichts in der Musik : ein notwendiges Hand- und Hulfsbuch fur alle Lehrer und Lehrende der Musik.. - Eisleben : Ferdinand Kuhnt, 1851. - 666 c | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=QRA7AAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Schilling,+Gustav.+Musikalische+Didaktik&hl https://books.google.ru/books?id=QRA7AAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Schilling,+Gustav.+Musikalische+Didaktik&hl |
| 14. | Schilling, Gustav. Akustik, oder die Lehre vom Klange : ein Versuch ihrer Einfuhrung in's Leben .- Zweite Ausgabe. - Stuttgart : Hallberger'sche Verlagshandlung, 1856. - 224 c. | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=cb1bAAAAcAAJ&pg=PP3&dq=Schilling,+Gustav.+Akustik,+oder+die+Lehre&hl https://books.google.ru/books?id=cb1bAAAAcAAJ&pg=PP3&dq=Schilling,+Gustav.+Akustik,+oder+die+Lehre&hl |
| 15. | Sechter, Simon. Die richtige Folge der Grundharmonien, oder Fundamentalbass. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel, 1853. - 224 c. | 2 | |
| 16. | Muller, Franz. Ueber Richard Wagner's Tannhauser und Singerkrieg auf Wartburg. - Weimar : Ferd. Jansen und Comp., 1853. - 133 c. | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=fOcqAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Muller,+Franz.+Ueber+Richard+WagnerTs+Tannhauser&hl https://books.google.ru/books?id=fOcqAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Muller,+Franz.+Ueber+Richard+WagnerTs+Tannhauser&hl |
| 17. | Brendel, Franz. Die Musik der Gegenwart und die Gesammtkunst der Zukunft / von F. Brendel. - Leipzig : Bruno Hinze, 1854. - 278 c. | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=9EFAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Brendel,+Franz.+Die+Musik+der+Gegenwart+und+die+Gesammtkunst+der+Zukunft&hl |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | https://books.google.ru/books?id=9EFAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Brendel,+Franz.+Die+Musik+der+Gegenwart+und+die+Gesammtkunst+der+Zukunft&hl |
| 18. | Hirsch, R. Mozart's Schauspieldirektor : musikalische Reminiscenzen. - Leipzig : H.Matthes, 1859. - 96 с. | 1 | |
| 19. | Volckmar, Wilhelm Valentin. Harmonielehre: Zum Gebrauch fur Schullehrer- Seminarien. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1860. - 460 с. | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=VNxSAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Volckmar,+Wilhelm+Valentin.+Harmonielehre:+Zum+Gebrauch+fur+Schullehrer-+Seminarien&hl https://books.google.ru/books?id=VNxSAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Volckmar,+Wilhelm+Valentin.+Harmonielehre:+Zum+Gebrauch+fur+Schullehrer-+Seminarien&hl |
| 20. | Kocher, C. Clavierspielbuch : eine aus den ersten Elementen theoretisch und praktisch sich entwickelende und durch mehrere Hunderte .. Einleitung in das Spiel und Verstandniss der Classiker / von C. Kocher. - Stuttgart : W. Nitzschke, [1860?]. - 191 с. | 1 | |
| 21. | Brendel, Franz. Grundzuge der Geschichte der Musik .- F?nfte vermehrte Auflage. - Leipzig : H.Matthes, 1861. - 72 с. | 2 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=SqTUPO6bJgoC&printsec=frontcover&dq=Brendel,+Franz.+Grundzuge+der+Geschichte+der+Musik&hl https://books.google.ru/books?id=SqTUPO6bJgoC&printsec=frontcover&dq=Brendel,+Franz.+Grundzuge+der+Geschichte+der+Musik&hl |
| 22. | Ambros, August Wilhelm. Geschichte der Musik : [in 5 Bdn.]. - Breslau : F.E.C. Leuckart, 1862 (1882) | 23 | |
| 23. | Marx, Adolf Bernhard. Anleitung zum Vortrag Beethovenscher Klavierwerke / A.B. Marx. - Berlin : Otto Janke, 1863. - IV, 156 с. | 3 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=ZePvkLWCspMC&printsec=frontcover&dq=Marx,+Adolf+Bernhard.+Anleitung+zum+Vortrag+Beethovenscher+Klavierwerke&hl https://books.google.ru/books?id=ZePvkLWCspMC&printsec=frontcover&dq=Marx,+Adolf+Bernhard.+Anleitung+zum+Vortrag+Beethovenscher+Klavierwerke&hl |
| 24. | Schletterer, Hans Michel. Zur Geschichte dramatischen Musik und Poesie in Deutschland. - Augsburg : Schloffer, 1863. | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=W3ZKAAAAcAAJ&pg=PP5&dq=Schletterer,+Hans+Michel.+Zur+Geschi |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | chte+dramatischen+Musik+und+Poesie+in+Deutschland&hl |
| 25. | Marx, Adolf Bernhard. Die Lehre von der musikakischen Komposition, praktisch-teoretisch .- 5. verb. Ausg. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel Th. 1 .- 5. verb. Ausg. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel, 1864. - 616 с. | 3 | |
| 26. | Weber, Max Maria Freiherr von.Carl Maria von Weber : ein Lebensbild / von Max Maria von Weber. - Leipzig : Ernst Keil, 1864-1866. | 5 | |
| 27. | Heinzelmann, W. Der polarische Gegensatz in der Musik oder Neues System der Tonreichen : fur Jedermann verstandlich ohne Noten. - Leipzig : Friedrich Fleischer, 1867. - 164 с. | 1 | |
| 28. | Musikalisches Wochenblatt : organ fur musiker und musikfreunde. - Leipzig : E.W. Fritzsch, 1870 (1910). | 1 | еще 12 номеров в ИК |
| 29. | Carl Maria von Weber in seinen Werken : Chronologisch-thematisches Verzeichniss seiner sammtlichen Compositionen nebst Angabe der unvollstandigen, verloren gegangen, zweifelhaften und untergeschobenen mit Beschreibung der Autographen, Angabe der Ausgaben .. Anmerkungen und einer Beigabe von Nachbildungen seiner Handschrift / von Friedr. Wilh. Jahns. - Berlin : Schlesingerschen Buch-& Musikhandlung (Rob. Lienau), 1871. - 480 с | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=VWNLAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Carl+Maria+von+Weber+in+seinen+Werken&hl https://books.google.ru/books?id=VWNLAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Carl+Maria+von+Weber+in+seinen+Werken&hl |
| 30. | Schutze, Friedrich Wilhelm. Generalbass fur Dilettanten : eine praktisch-theoretische Harmonielehre fur sich bildende Pianofortespieler und deren Lehrer. - Leipzig : Arnoldische Buchhandlung, 1872. - 180 с.. | 1 | |
| 31. | Paul, Oscar. Des Anicius Manlius Severinus Boetius funf Bucher uber die Musik. - Leipzig : F.E.C. Leuckart, 1872. - 378 с.: (Boetius und die griechische Harmonik). | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=-ylQAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Des+Anicius+Manlius+Severinus+Boetius+funf+Bucher+uber+die+Musik&hl https://books.google.ru/books?id=-ylQAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Des+Anicius+Manlius+Severinus+Boetius+funf+Bucher+uber+die+Musik&hl |
| 32. | Musikalisches Conversations-Lexicon : Encyklopadie der gesammten Musik-Wissenschaft fur Gebildete aller Stande, | 16 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | unter Mitwirkung der literarischen Comission des Berliner Tonkunstlerverein. - Berlin : Robert Oppenheim, 1872. | | |
| 33. | Widmann, Benedict. Generalbass-Ubungen nebst kurzen Erlauterungen : eine Zugabe zu jeder Harmonielehre .- Dritte Auflage. - Leipzig : C. Merseburger, 1872. - 90 с. | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=ffwjlrJ2g64C&pg=PP5&dq=Widmann,+Benedict.+Generalbass-Ubungen+nebst+kurzen+Erlauterungen&hl https://books.google.ru/books?id=ffwjlrJ2g64C&pg=PP5&dq=Widmann,+Benedict.+Generalbass-Ubungen+nebst+kurzen+Erlauterungen&hl |
| 34. | Pringsheim, Alfred. Richard Wagner und sein neuester Freund : eine Erwiederung auf .. - Leipzig : E.W. Fritzsch, 1873. - 55 с. | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=ZkVaAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Pringsheim,+Alfred.+Richard+Wagner+und+sein+neuester+Freund&hl https://books.google.ru/books?id=ZkVaAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Pringsheim,+Alfred.+Richard+Wagner+und+sein+neuester+Freund&hl |
| 35. | Hiller, Ferdinand. Aus dem Tonleben unserer Zeit. - Leipzig : F.E.C. Leuckart, 1873. - 194 с.. | 1 | |
| 36. | Reissmann, August. Franz Schubert : sein Leben und seine Werke : mit Portrait, Notenbeilagen und einem Facsimile / dargestelt von August Reissmann. - Berlin : J. Guttentag (D. Collin), 1873. - 348 с., 4. | 3 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=oENaAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Reissmann,+August.+Franz+Schubert+:+sein+Leben+und+seine+Werke&hl https://books.google.ru/books?id=oENaAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Reissmann,+August.+Franz+Schubert+:+sein+Leben+und+seine+Werke&hl |
| 37. | Tierch, Otto. Elementarbuch des musikalischen Harmonie- und Modulationslehre. - Berlin : Robert Oppenheim, 1874. - 172 с. | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=jrdiAAAAcAAJ&pg=PR1&dq=Tierch,+Otto.+Elementarbuch+des+musikalischen+Harmonie-+und+Modulationslehre&hl https://books.google.ru/books?id=jrdiAAAAcAAJ&pg=PR1&dq=Tierch,+Otto.+Elementarbuch+des+musikalischen+Harmonie-+und+Modulationslehre&hl |
| 38. | Allgemeine Musik-Zeitung : Wochenschrift fur das gesamte musikalische Leben. - Berlin; Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1874 (1943) | | 1 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 39. | Richter, Ernst Friedrich.Katechismus der Orgel. - Leipzig : I.I. Weber, 1874. - 150 c. : Il. - (Illustrierte Katechismen). | | | 1 |
| 40. | Marx, Adolf Bernhard. Anleitung zum Vortrag Beethovenscher Klavierwerke / A.B. Marx; hrsg. von G. Behncke .- 2. Aufl. - Berlin : Otto Janke, 1875. - [4], 156 c. | 1 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=ZePvkLWCspMC&printsec=frontcover&dq=Marx,+Adolf+Bernhard.+Anleitung+zum+Vortrag+Beethovenscher+Klavierwerke&hl | |
| 41. | Hiller, Ferdinand. Musikalisches und Personliches. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel, 1876. - 288 c. | | | 1 |
| 42. | Quantz, Albert. Leben und Werke des Flotisten Johann Joachim Quantz : Lehrers Friedrichs des Grossen / nach den Quellen dargestellt von Albert Quantz. - Berlin : Robert Oppenheim, 1877. - IV, 56, [4] c. | | | 1 |
| 43. | Wasielewski, Wilhelm Joseph von. Geschichte der Instrumentalmusik im XVI. Jahrhundert : mit Abbildungen von Instrumenten und Musikdeilagen. - Berlin : J. Guttentag (D. Collin), 1878. - 95 c. | | | 2 |
| 44. | Marx, Adolf Bernhard. Die Lehre von der musikakischen Komposition, praktisch-teoretisch .- 5. verb. Ausg. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel | | | 3 |
| 45. | Reissmann, August. Joseph Haydn : sein Leben und seine Werke : mit Portrait .. Notenbeilage und Facsimile / dargestellt von August Reissmann. - Berlin : J. Guttentag, 1879. - VIII, 263, 48 c. | | | 2 |
| 46. | Robert Schumann als Schriftsteller : Spruche aus seiner Schriften uber Musik und Musiker : Nebst Portrat und Autograph von Robert Schumann / gesammelt und mit einer Vorrede versehen von Josef Schrattenholz. - Leipzig, Breitkopf und Hartel, 1880. - 84, 6 c. | | | 1 |
| 47. | Bitter, C.H. Johann Sebastian Bach - 2. umgearb. und verm. Aufl. - Berlin : Wilhelm Baensch Verlaghandlung, 1881 | 3 | Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=2-4PAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Bitter,+C.H.+Johann+Sebastian+Bach&hl | |
| 48. | Liszt, Ferenc. Gesammelte Schriften / von Franz Liszt ; hrsg. von L. Ramann. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1881-1899 | | | 10 |
| 49. | La Mara. Musikalische Studienkopfe 1/4: Romantiker : C.M.von Veber, F.Schubert, F.Mendelssohn Bartholdy, R.Schumann, F.Chopin, F.Liszt, R.Wagner. - Leipzig : Schmidt & Gunther, 1882. - 420 c. | | | 2 |
| 50. | Klauwell, Otto. Musikalische Gesichtspunkte : Aphoristische Bemerkungen zur Tonkunst. - Leipzig : Gerhard, 1882. - 123 c. | | | 1 |
| 51. | Dehn, Siegfried Wilhelm. Lehre vom Kontrapunkt, dem Kanon und der Fuge .- Zweite Auflage. - Berlin : Verlag von W. Weber, 1883. - 192 c. | | | 1 |
| 52. | Nohl, Ludwig. Richard Wagner's Bedeutung fur die nationale Kunst. - Wien ; New York : Karl Prochaska, 1883. - 77 c. | | | 1 |
| 53. | Deiters, Hermann. Johannes Brahms. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1884. - 100 c. | | | 1 |
| 54. | Bitter, C. Die Reform der Oper durch Gluck und R. Wagner's Kunstwerk der Zukunft. - Braunschweig, 1884 | | | 2 |
| 55. | Kling, Henri. Praktische Anweisung zum Transponieren fur Gesangstimmen, Streich- Holz- und Blechinstrumente : Streich- Holz- und Blechinstrumente. - xxx : Louis Oertel, 1885. - 43 c. | | | 1 |
| 56. | Seydler, Th.. Material fur den Unterricht in der Harmonielehre : zunachst fur Seminarien [in 2 Hefte]. - Leipzig : Breitkopf & Hartel | | | 2 |
| 57. | Lussy, Mathis. Die Kunst des musikalischen Vortrags / M. Lussy. - Leipzig : Leuckart, 1886. - xv, 255 c. | | | 3 |
| 58. | Haweis, Rev. Mr. Die Tonkunst und ihre Meister - Berlin : Klemann, 1887. - 264 | | | 2 |

| | | |
|---|---|---|
| | с. | |
| 59. | Briefwechsel zwischen Wagner und Liszt. - Leipzig : Breitkopf und Hartel, 1887 | 3 |
| 60. | Marx, Adolf Bernhard. Die Lehre von der musikakischen Komposition, praktisch-teoretisch .- 5. verb. Ausg. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel Th. 4 .- 5. Aufl. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel, 1888. - 612, 30 с. | 1 |
| 61. | Centralblatt der deutschen Musikwissenschaft, nebst einem Anhang : Chronik des Musiklebens der Gegenwart in Deutschland, Oesterreich und der Schweiz.. : [in 2 Beilden] / Herausgegeben von O. Wille und A. Meissner. - 1890-1891 | 2 |
| 62. | Ehrlich, A. Beruhmte Geiger der Vergangenheit und Gegenwart: Eine Sammlung von 88 Biographien und Portraits. - Leipzig : A.Payne, 1892. | 2 |
| 63. | Riemann, Hugo. Allgemeine Musiklehre : Katechismus der Musik. - Berlin : Max Hesses Verlag, [1893?]. - 175 с. :ил., нот. - (Hesses Handbucher der Musik ; 5). | 1 |
| 64. | Beruhmte Sangerinnen der Vergangenheit und Gegenwart. - Leipzig : A.Payne, 1894. - IX, 228 S. | 1 |
| 65. | Bie, Oscar. Das Klavier und seine Meister : Mit zahlreichen Portrats, Illustrationen und Facsimiles sowie musikalischen Originalbeitragen von Eugen d'Albert, Wilhelm Kienzi, Moritz Moszkowski, Philipp Scharwenka und Richard Strauss. - Munchen : Verlagsanstalt F. Bruckmann A.-G., 1898. | 2 |
| 66. | Chouret, Georg. Friedrich der Grosse als Musikfreund und Musiker. - Leipzig : Druck und Verlag von Breitkopf & Hartel, 1898. - 192 с | 1 |
| 67. | Knorr, Iwan. Peter Jljitsch Tschaikowsky. - Berlin: Harmonie, 1899. - 92 с. + портр.,ил. - (Beruhmte Musiker : Lebens- und Charakterbilder nebst Einfuhrung in die Werke der Meister / hrsg. von Heinrich Reimann ; 11). | 3 |
| 68. | Liszt, Ferenc. Franz Liszt's Briefe an die Furstin Carolyne Sayn-Wittgenstein. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1899. - 519 с. | 1 |
| 69. | Lichtenberger, Henri. Richard Wagner der Dichter und Denker : Ein handbuch seines Lebens und Schaffens. - Dresden: Verlag von Carl Reissner ; Leipzig : Verlag von Carl Reissner, 1899. - 571 с. | 1 |
| 70. | Tschaikowsky, P. Leitfaden zum praktischen Erlernen der Harmonie / Verfasst von P. Tschaikowsky .. ; Aus dem Russischen ubersetzt von Paul Juon. - Leipzig ; Moskau : P. Jurgenson, ценз. 1899. - VIII, 137 с. | 2 |
| 71. | Seiffert, Max. Geschichte der Klaviermusik / M. Seiffert .- 3., vollst. umgearb. und erw. Ausg. von C.F. Weitzmann's Geschichte des Klavierspiels und der Klavierlitteratur. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1899. | 4 |
| 72. | Астрова Л.С. Учитесь читать литературу по специальности. Пособие по обучению чтению на немецком языке для вузов искусств. М.: Высшая школа, 1987. 160 с. | 2 |
| 73. | Evelyn Frey&Roland Dittrich. Ubungsgrammatik Sequenzen. Deutsch als Fremdsprache. Cornelsen Verlag Berlin. 2005. | 1 |

### 6.2. Интернет ресурсы

1. Википедия. Портал: Классическая музыка (Das Portal für Klassische Musik) https://de.wikipedia.org/wiki/Portal:Klassische_Musik
2. http://www.klassik.de/
3. http://www.junge-klassik.de/Cellogeschichte.html
4. http://www.junge-klassik.de/Entdeckt-die-Instrumente.html
5. http://www.planet-schule.de/wissenspool/die-klangkiste-ein-orchester-stellt-sich-vor/inhalt/unterricht/die-klangkiste.html
6. http://www.musikzeitung.ch/de
7. http://www.windband.ch/

8. http://oemz.at/
9. http://www.zeitschriftenlinks.de/musik-zeitschriften.html
10. Журнал «Das Orchester» http://www.dasorchester.de/
11. Die Neue Zeitschrift für Musik http://www.musikderzeit.de/de_DE/journal/index.html
12. http://www.fonoforum.de/home/
13. http://www.intro.de/
14. http://www.musica-sacra-online.de/heft/
15. http://www.das-musikinstrument.de/
16. http://www.musikundtheater.ch/
17. http://www.lugert-verlag.de/
18. http://www.mediabiz.de/musik/news?q=domain
19. http://www.nmz.de/
20. http://www.nmz.de/taktlos/
21. http://www.music-journal.com/
22. http://www.laut.de/Genres
23. Официальный сайт Института им. Гете http://www.goethe.de/ins/ru/mos/ruindex.htm
24. «Deutsche Welle» http://www.dw.de/themen/s-9077

Online-словари:

25. https://slovari.yandex.ru/
26. http://www.multitran.ru/
27. http://www.lingvo-online.ru/ru

**Грамматические справочники online:**

28. http://deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php
29. http://www.studygerman.ru/online/manual/
30. http://www.de-online.ru/index/grammatika/0-7
31. http://www.grammade.ru/grammar/
32. http://deutsch-sprechen.ru/grammatik/
33. http://online-teacher.ru/blog/languages/german

**Грамматические упражнения и тесты:**

34. http://www.aufgaben.schubert-verlag.de/
35. http://www.deutsch-lernen.com/learn-german-online/beginners/summary.php
36. http://www.deutsch-uni.com.ru/grammatische_teste/begin_of_test.php
37. http://www.hueber.de/sixcms/list.php?page=lernen_thn
38. http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/
39. http://www.hueber.de/shared/uebungen/planet/lerner/uebungen/index.php
40. http://www.studygerman.ru/test/
41. http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/ctest/ctestallg.txt.php3
42. http://ralf-kinas.de/
43. http://mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu_id=5

**Сайты с информацией о Германии:**

44. http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/ru
45. https://www.deutschland.de/ru
46. http://deutschland.su/article/1/1
47. http://de-web.ru/
48. http://germany.web-3.ru/information/
49. http://www.germany.travel/ru/index.html
50. http://germanyclub.ru/
51. http://www.dw.com/ru

**Газеты и журналы:**

52. http://www.de-portal.com/ru/nemezkij-jazyk/pressa-na-nemezkom.html
53. http://www.deutsch-perfekt.com/
54. http://www.vitaminde.de/
55. https://www.deutschland.de/ru
56. http://www.focus.de/
57. http://www.spiegel.de/
58. http://www.bravo.de/
59. http://www.ru.mdz-moskau.eu/

**Интернет-ресурсы:**

60. http://www.google.de/
61. http://www.suchfibel.de/
62. http://blinde-kuh.de/
63. http://www.lycos.de/

**Электронные онлайн энциклопедии:**

64. https://www.wikipedia.org/
65. http://krugosvet.ru/
66. http://www.rubricon.com/
67. http://bse.chemport.ru/

## 7. Требования к формам и содержанию текущего, промежуточного, итогового контроля (программный минимум, зачетно-экзаменационные требования)

С целью определения полноты и прочности знаний, развитости умения применять полученные знания на практике, а также навыков самостоятельной работы с учебной литературой проводится:

- Текущий контроль в течение семестра, предполагающий регулярный учет и проверку выполнения различных видов домашних заданий, лабораторных работ, усвоения лексико-грамматического материала, ведения словаря (особенно терминологического). На аудиторных занятиях преобладают устные формы контроля.
- Промежуточный контроль проводится в середине каждого семестра в виде контрольных работ и тестов.
- Настоящий курс предусматривает проведение зачетов в конце каждого семестра и итогового контроля в форме экзамена по завершении обучения.
- Итоговый контроль осуществляется в форме экзамена. Ответы ассистентов-стажеров оцениваются по пятибалльной системе: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.

### 7.1. Содержание итогового экзамена по иностранному языку

На экзамене ассистент-стажер должен продемонстрировать владение орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

В области говорения экзаменуемый должен показать умения и навыки владения подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

В области чтения ассистент-стажер должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте для последующей передачи ее на немецком языке.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

**7.2. Структура итогового экзамена**

Экзамен проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на немецком языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на немецком языке.

3. Беседа на немецком языке по пройденным темам.

| Компетенция | Результаты обучения | Шкала оценивания |
|---|---|---|
| - способность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения (УК-5). | **Знать** наиболее употребительную лексику, достаточную для понимания общего смысла текста по специальности; основные приемы перевода, аннотирования и реферирования музыковедческих текстов; культуру, традиции и правила речевого этикета стран изучаемого языка.<br>**Уметь** выделять запрашиваемую информацию в текстах музыковедческого содержания; пользоваться справочным материалом, включая Интернет-ресурсы.<br>**Владеть** основными навыками перевода, аннотирования и реферирования текстов профессионального характера; навыками иноязычного общения в условиях профессиональной деятельности | **Отличный:**<br>5.1., 5.2., 5.3.<br><br>**Хороший:**<br>4.1., 4.2., 4.3.<br><br>**Удовлетворительный:**<br>3.1., 3.2., 3.3,<br><br>**Неудовлетворительный**<br>2.1., 2.2. |

| | | |
|---|---|---|
| | **<u>Знать</u>**:<br>лексико-грамматические структуры, характерные для языка специальности; основные приемы перевода и, аннотирования и реферирования музыковедческих текстов; культуру, традиции и правила речевого этикета стран изучаемого языка.<br>**<u>Уметь:</u>**<br>осуществлять письменный перевод литературы по специальности с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, использовать этикетные формулы в письменной и устной коммуникации;<br>оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;<br>работать с основными информационно-поисковыми системами;<br>работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.<br>**<u>Владеть:</u>**<br>навыками общения с зарубежными партнерами в условиях профессиональной деятельности, навыками самостоятельной работы с иноязычной литературой для получения профессиональной информации; навыками перевода, аннотирования и реферирования специальных текстов. | **Отличный:**<br>5.1., 5.2., 5.3.<br>**Хороший:**<br>4.1., 4.2., 4.3.<br><br>**Удовлетворительный:**<br>3.1., 3.2., 3.3,<br><br>**Неудовлетворительный**<br>2.1., 2.2. |

**Оценка «5» (отлично) ставится, если ассистент-стажер сумел продемонстрировать:**
5.1. Глубокое знание программного материала по дисциплине «Иностранный язык»,
5.2. Освоение основной и дополнительной литературы,
5.3. Обнаружение творческих способностей в понимании, изложении и практическом использование усвоенных знаний.

**Оценка «4» (хорошо) ставится, если ассистент-стажер сумел продемонстрировать:**
4.1. Полное знание программного материала по дисциплине «Иностранный язык»,
4.2. Освоение основной рекомендованной литературы,
4.3. Стабильный характер знаний и умений и способности к их самостоятельному применению и обновлению в ходе последующего обучения и практической деятельности.

**Оценка «3» (удовлетворительно) ставится, если ассистент-стажер продемонстрировал:**
3.1 Освоение основного программного материала по дисциплине «Иностранный язык» в объеме, необходимом для последующего обучения и предстоящей практической деятельности,
3.2. Знакомство с основной рекомендованной литературой,
3.3. Обладание необходимыми знаниями для их устранения при корректировке со стороны экзаменатора.

**Оценка «2» (неудовлетворительно) ставится, если ассистент-стажер продемонстрировал:**
2.1. Существенные пробелы в знании основного программного материала по дисциплине «Иностранный язык»,
2.2. Принципиальные ошибки при применении теоретических знаний, которые не позволяют ему продолжить обучение или приступить к практической деятельности без дополнительной подготовки по дисциплине «Иностранный язык».

**Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» (Немецкий)**

**Примерная тематика проектов и презентаций на немецком языке:**

1. Великие композиторы прошлого.
2. Выдающиеся российские и зарубежные исполнители.
3. Великие российские и зарубежные композиторы и музыковеды.
4. Крупнейшие российские и зарубежные музыкальные коллективы
5. Музыкальное образование в России.
6. Музыкальное образование за рубежом.
7. Мастер-классы, фестивали, конкурсы.
8. Музыкальная жизнь в городах моей страны и за рубежом.

*Допускается иная формулировка конкретной темы в рамках указанной тематики.*

**Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету / экзамену:**

1. Чтение и перевод текста музыковедческого содержания с немецкого языка на русский яз. и беседа по его содержанию (1500 печатных знаков).
2. Чтение и пересказ на немецком языке текста музыковедческого содержания.
3. Монологическое высказывание на немецком языке по следующим коммуникативным темам: «Große Komponist», «Große Musiker verschiedener Epochen aus Russland und D-A-CH», «Analyse eines Musikwerkes», «Thema Musikalische Hochschulausbildung in Russland und D-A-CH», «Musikalische Epochen und Stile», «Interaktion musikalischer Kulturen von Russland und D-A-CH», «Die grцЯten musikalischen Festspiele und Wettbewerbe in Russland und D-A-CH», «Konzerttourneen», «Mündliche und schriftliche Kommunikation mit auslдndischen Kollegen», «Musikleben in Russland und D-A-CH», «Künstlerische Laufbahn», «Abschlussqualifikationsarbeit».

**Образец оформления зачетных билетов для проведения промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)**

| | | |
|---|---|---|
| **Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского** | **Дисциплина: Немецкий язык**<br><br>**Зачетный билет № _____** | **Утверждаю:**<br>_____<br>и.о. зав.кафедрой<br>доц. Лебедева Т. Л. |
| **1. Прочитайте и переведите с немецкого языка на русский яз. текст:**<br><br>**SYMPHONIE Nr.1 IN c-MOLL OP. 68 VON BRAHMS**<br>Die Symphonie von Johannes Brahms besteht aus vier Sätzen. Der erste Satz (in c-Moll) beginnt mit einer langsamen Einleitung, die sich schließlich zu einem Allegro (schnell) wendet.<br>Es folgen zwei kürzere und ruhigere Sätze. Der zweite Satz (in E-Dur) steht im Tempo “Andante sostenuto” (etwas langsam und zurückhaltend). Er ist von Soloeinlagen geprägt: Oboe-Solo, Horn-Solo, bis hin zum Violinen-Solo, mit dem der Satz endet. Im dritten Satz dominiert die Vorschrift “dolce” (weich, süß). Hier hebt sich besonders der Mittelteil heraus, der sich in Takt- und Tonart (H-Dur gegenüber As-Dur) von den beiden äußeren Teilen unterscheidet.<br>Der vierte Satz ist schließlich der Höhepunkt der Symphonie. Wie der erste Satz beginnt er auch mit einer langsamen Einleitung (in c-Moll). Hier taucht zum ersten Mal das legendäre Alphornmotiv auf, das Brahms Jahre zuvor Clara Schumann als Geburtstagsgruß geschickt hatte. Es leitet in das “Allegro non troppo ma con brio” (nicht zu schnell, aber mit Feuer) über. An dieser Stelle findet eine Wende in der Symphonie statt. Das Hauptthema, ein volltönender Streichersatz, tritt jetzt endgültig in Dur auf. Er und das Alphornmotiv prägen das Finale bis zur abschließenden Coda. Im Mittelpunkt der Coda steht choralartiger Abschnitt, der vom gesamten Orchestertutti getragen wird. Brahms selbst nennt diese letzten Takte der Symphonie einen “brillanten Schluss”. | | |

**2. Прочитайте и перескажите текст:**

**Wolfgang Friedrich Zeller**
Zeller wurde 1893 in Biesenrode im Harz als Sohn eines Pfarrers geboren. Mit acht Jahren bekam er Violinunterricht, bereits während der Schulzeit begann er zu komponieren. Nach dem Abitur in Potsdam nahm Zeller Unterricht bei dem Münchener Geigenvirtuosen Felix Berger, sowie in Berlin bei dem Komponisten Jean Paul Ertel. Zwischen Oktober 1914 und November 1918 nahm Zeller als Soldat am Ersten Weltkrieg teil.
Nach dem Krieg entstanden größere Kompositionen für Orchester sowie Kammermusik und Lieder. Er fand eine Anstellung als Geiger im Orchester der Berliner Volksbühne und war von 1921 bis 1929 Komponist und Dirigent der Schauspielmusik.

**3. Беседа на немецком языке по теме: «Analyse eines Musikwerkes»**

**Образец оформления экзаменационных билетов для проведения итоговой аттестации по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)**

| | | |
|---|---|---|
| **Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского** | **Дисциплина: Немецкий язык**<br><br>**Экзаменационный билет № _____** | **Утверждаю:**<br>_____<br>и.о. зав.кафедрой<br>доц. Лебедева Т. Л. |

**1. Прочитайте и перескажите на немецком языке текст:**
**Violinkonzert (Prokofjew)**
1. Satz: Allegro moderato
Der Hauptsatz des Konzertes beginnt mit einer Solointonation der Violine, welches nach einem russischen Lied klingenden Hauptthemas. Das Cello stimmt in den Themenvortrag mit ein, bevor ein rhythmisch verändertes, schnelleres Zwischenspiel den Vortrag unterbricht. Immer wieder kommt es zu diesen kurzen und unruhigen Zwischenspielen. Ein zweiter Gedanke ist von lyrischer Natur und wird durch Streicher und Holzbläser eingeführt, bevor die Solovioline ihre Kantilene entwickelt. In der Folge wechseln sich rasche, virtuose Elemente mit nachdenklichen Passagen ab. Das erste Thema setzt sich immer weiter durch und wird vielfältig verarbeitet, hierbei nimmt es zunehmend einen freudigen und sprunghaften Duktus an. Gegen Ende des Satzes kehrt es in seiner dramatischen Ausgangsform zurück und beendet den Satz, begleitet von den Pizzicati der Streicher.
2. Satz: Andante assai – Allegretto
Das Andante beginnt mit einem lyrischen Thema, der Solovioline auf dem weichen Untergrund der Pizzicati der Streicher. Das kantable Hauptthema breitet sich in ergreifenden Gesang des Soloinstrumentes aus und erreicht immer größere Erhabenheit, da es vom ganzen Orchester aufgenommen und begleitet wird. Nachdem es mit Tonwiederholungen und Geschwindigkeitssteigerung verarbeitet wurde, taucht es erneut im ganzen Orchester auf, nun begleitet von rhythmisch leicht verschobenen Akkorden. Es folgt der Allegretto-Teil, welcher an die Verarbeitung des Hauptthemas im ersten Satz erinnert. Die Solovioline spielt schnelle Tonreihen und Tonwiederholungen, auf einem geheimnisvoll wirkenden Klanggrund der Holzbläser. Kurz darauf bekommen diese Sololäufe der Violine einen breiteren Orchesteruntergrund, der mit einem marschartigen Gedanken durch die Trompeten eingeführt wird. Die Rückkehr des lyrischen Hauptthemas führt schließlich zum leisen Verklingen des ergreifenden Satzes.
3. Satz: Allegro ben marcato
Der Satz beginnt mit einem markanten, leicht disharmonischen Thema der Solovioline. Auf rhythmisch pochenden Untergrund entfaltet sie im virtuosen Spiel das sperrige und tänzerische Hauptthema. Dieses Treiben durchzieht den atemlosen Satz, welcher am deutlichsten der „neuen Einfachheit“ des Kompositionsstils Prokofjews entspricht, da die harmonischen und rhythmischen Strukturen des Satzes einfach und modern wirken. Der markant-begleitende Einsatz von Perkussions verleiht dem Satz ein besonderes Klangbild.

**2. Реферирование на немецком языке текста:**

**Nach den Musikalischen Erinnerungen von Tschaikowski**
Im Jahre 1879 wurde von Johannes Brahms das D-Dur Violinkonzert geschrieben. Dieses Konzert ist dem berühmten Geiger Joseph Joachim gewidmet, es ist zu den schönsten Werken der Violinliteratur zu zählen. Am Neujahrstag
1883 wohnte ich einem außergewöhnlichen Konzert in Leipzig 'bei, in welchem zum ersten Mal eine neue Schöpfung von Brahms aufgeführt wurde. Das war das Doppelkonzert für Violine und Cello. Den Violinpart spielte Meister Joachim, den Cellopart der bekannte Virtuose Hausmann, und Brahms selbst dirigierte das Orchester. Das Konzert von Brahms machte trotz der vortrefflichen Ausführung keinen Eindruck auf mich, aber die Chöre a capella begeisterten mich. Eine Motette von Bach wurde von einem Chor ausgeführt, der aus Männer- und Knabenstimmen zusammengesetzt- war. Die Aufführung der fünften Symphonie von Beethoven hat mir nicht besonders gefallen. Hätte der Dirigent die Tempi nicht so langsam genommen, wäre ihm die Aufführung besser gelungen. Diese Komposition ist lebhafter und hinreißender auszuführen.

**3. Беседа на немецком языке по теме: «Abschlussqualifikationsarbeit»**

## 8. Информационные технологии, программное обеспечение, информационные справочные системы

**Программное обеспечение**

1. Internet Explorer или другие браузеры
2. Программное обеспечение для организации удаленного обучения (система Moodle)
3. Электронно-библиотечная система «Лань» http://www.taneevlibrary.ru/muzresursy/elektronnye-resursy-biblioteki/elektronno-bibliotechnaya-sistema-lan/
4. Доступ к учебно-методической и научной информации обеспечен на сайте Научной Музыкальной Библиотеки им. С.И. Танеева (НМБТ) МГК им. П.И. Чайковского http://www.taneevlibrary.ru/
5. Поисковые системы, www.yandex.ru , www.google.com и др.
6. Официальный сайт Консерватории http://www.mosconsv.ru

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе «Лань» и к электронной информационно-образовательной среде организации (Moodle).

Электронно-библиотечная система и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети "Интернет", как на территории организации, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда организации обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;

фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети "Интернет".

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа ассистента-стажера является основой успешного освоения им дисциплины и неотъемлемой частью развития профессиональных навыков.
В процессе самостоятельной работы ассистентам-стажерам рекомендуется:

- Соблюдение указаний преподавателей, данных ими во время занятий с ассистентом-стажером;
- Активное использование учебно-методических пособий, профильных изданий, авторитетных информационных Интернет-ресурсов.

## 10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Организация должна располагать материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки.

Самостоятельная работа ассистентов-стажеров должна сопровождаться необходимым методическим обеспечением. Каждый ассистент-стажер должен быть обеспечен доступом к библиотечному фонду, который должен быть укомплектован нотами, печатными и/или электронными изданиями основной учебной литературы.

Учебное заведение должно располагать материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов занятий по данной дисциплине, как аудиторных индивидуальных, так и самостоятельных занятий.
Учебные аудитории для занятий должны иметь площадь не менее 11 кв.м.